

LICENCES 1, 2 et 3

MASTERS 1 et 2

Examens – SESSION 1

AVRIL 2012

UE Majeure Méthodologie
Seconde langue vivante/ancienne – ITALIEN

Niveaux : - débutant 1
- débutant 2
- confirmé 1
- confirmé 2
- confirmé 3

LICENCE 1^{ère}/2^{ème}/3^{ème} années et MASTER 1
SESSION 1 – AVRIL 2012

Epreuve écrite :

UE Majeure Méthodologie
Seconde langue vivante/ancienne – ITALIEN
ou ITALIEN – débutant niveau 1

Responsable du sujet :

Madame GAUDIN Hélène

Durée de l'épreuve :

2 heures

***L'usage de tout document et tout matériel
électronique est strictement interdit***

Le sujet comporte 8 pages recto uniquement agrafées et numérotées de 1/8 à 8/8. Assurez-vous que cet exemplaire est complet.

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--

1/8

Consignes :

Tous les exercices devront être rédigés sur le sujet d'examen.

Le candidat indiquera au bas de chaque page du sujet son numéro d'étudiant.

Le sujet d'examen sera inséré dans une copie dûment renseignée et anonymée.

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

I. VOCABULAIRE

A)

1. un drapeau :
2. rouge :
3. un oiseau :
4. sortir :
5. un ouvrier :
6. le petit frère :
7. un taxi :
8. l'étranger :
9. une danseuse :
10. coudre :
11. passionné :
12. les cheveux :
13. le genou :
14. le pied :
15. les soldes :
16. la gauche :
17. la droite :
18. midi :
19. la chambre à coucher :
20. un réveil :
21. un croissant :
22. le dîner :
23. le jambon :

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--

- 24. la confiture :
- 25. une cuillère :
- 26. un savon :
- 27. glisser :
- 28. essayer :
- 29. un escargot :
- 30. neiger :

B) Che ore sono ?

- a) 10:30 :
- b) 12:00 :
- c) 00:00 :
- d) 20:15 :
- e) 8:10 :

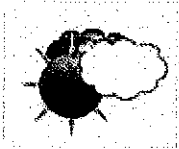
C) Che tempo fa ?



.....



.....



.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

II. GRAMMAIRE

1. Mettre au pluriel

- a) L'anno scolastico :
- b) la gonna nera :
- c) il grosso temporale :
- d) lo zio inglese :
- e) il cinema tedesco :
- f) l'uomo prudente :
- g) il vino bianco :
- h) il menù francese :
- i) il piccolo computer :
- j) un esercizio difficile :

2. Récrivez les phrases en remplaçant les mots soulignés par des pronoms compléments

- a) Giuseppe mangia il gelato. →
- b) Giuliano vi presenta il menù. →
- c) La nonna preferisce la pasta col parmigiano. →
- d) Ascolteremo i tuoi dischi italiani. →
- e) Ho chiamato l'amministrazione. →
- f) Il cliente chiede il conto al cameriere. →
- g) Matteo fa visitare il museo ai suoi amici. →
- h) Anna utilizza il computer del fratello. →
- i) Silvia indossa la gonna e il cappotto della mamma. →
- j) Giampaolo mi racconta il suo ultimo viaggio. →

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. Conjuguez les verbes à la personne, au temps et au mode demandés

- Essere (io ; futur de l'indicatif) :
- Essere (noi ; imparfait de l'indicatif) :
- Essere (tu ; passé composé) :
- Avere (egli ; présent de l'indicatif) :
- Avere (voi ; futur de l'indicatif) :
- Chiamarsi (loro ; présent de l'indicatif) :
- Andare (io ; imparfait de l'indicatif) :
- Uscire (tu ; présent de l'indicatif) :
- Venire (io ; présent de l'indicatif) :
- Dovere (noi ; présent de l'indicatif) :

4. Placez l'adjectif possessif qui convient, à la personne demandée.

Ex. : _____ (1^e pers. Sing.) giornale → il mio giornale

- a) _____ (1^e pers. sing.) sorellina ; b) _____ (2^e pers. sing.) padre;
- c) _____ (1^e pers. pl.) cugini ; d) _____ (2^e pers. pl.) storia ;
- e) _____ (3^e pers. sing.) madre ; f) _____ (3^e pers. pl.) pantaloni.

III. TRADUIRE

1. Ce soir nous nous retrouvons chez mes cousins.

↪

.....

2. Ma petite sœur a de tous petits doigts.

↪

.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

LICENCE 2^{ème}/3^{ème} année et MASTER 1
SESSION 1 – AVRIL 2012

Epreuve écrite :

UE Majeure Méthodologie
Seconde langue vivante/ancienne – ITALIEN
ou ITALIEN – débutant niveau 2

Responsable du sujet :

Madame GAUDIN Hélène

Durée de l'épreuve :

2 heures

***L'usage de tout document et tout matériel
électronique est strictement interdit***

Le sujet comporte 7 pages recto uniquement agrafées et numérotées de 1/7 à 7/7. Assurez-vous que cet exemplaire est complet.

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--

Consignes :

Tous les exercices devront être rédigés sur le sujet d'examen.

Le candidat indiquera au bas de chaque page du sujet son numéro d'étudiant.

Le sujet d'examen sera inséré dans une copie dûment renseignée et anonymée.

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--

I. VOCABULAIRE

1. le bureau (meuble) :
2. un ordinateur :
3. une bande dessinée :
4. un singe :
5. un ticket de caisse :
6. une fresque :
7. la cuisine :
8. la chambre :
9. la salle de bain :
10. bavard :
11. Mickey :
12. une banane :
13. une tache :
14. la trompe de l'éléphant :
15. un cadeau :
16. une réduction :
17. les soldes :
18. falloir :
19. avoir de la chance :
20. un CDI :
21. un entretien d'embauche :
22. recruter :
23. la grand-mère :

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- 24. choisir :
- 25. déménager :
- 26. répondre :
- 27. le salaire :
- 28. une entreprise :
- 29. la voiture :
- 30. un bijou :

II. GRAMMAIRE

1. Mettre les phrases à la forme de politesse

a) Da quanti anni non sei andato in Germania ?

↳

b) Tua moglie ti parla spesso del tuo lavoro ?

↳

c) Se vuoi, ti posso invitare a cena stasera.

↳

d) Mi sembra che tu abbia votato per questo candidato.

↳

e) Se fossi in te, non comprerei questo appartamento.

↳

f) Pensavo che fossi più vecchio.

↳

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2. Conjuguer les verbes à la personne et aux temps et mode demandés

- Finire (io ; présent de l'indicatif) :
- Finire (tu ; subjonctif présent) :
- Finire (voi ; subjonctif imparfait) :
- Essere (loro ; présent de l'indicatif) :
- Essere (tu ; futur de l'indicatif) :
- Essere (noi ; subjonctif imparfait) :
- Avere (egli ; présent de l'indicatif) :
- Avere (noi ; futur de l'indicatif) :
- Avere (noi ; imparfait de l'indicatif) :
- Venire (io ; présent de l'indicatif) :
- Venire (noi ; futur de l'indicatif) :
- Venire (tu ; subjonctif imparfait) :
- Prendere (egli ; subjonctif présent) :
- Prendere (voi ; imparfait de l'indicatif) :
- Prendere (loro ; futur de l'indicatif) :

3. Compléter les phrases en conjuguant les verbes aux temps et modes qui conviennent

- a) Penso che tu (essere) _____ bravo in matematica. b) Se Maria volesse venire da me, (io) (dovere) _____ organizzarmi per riceverla. c) Prenderò l'aereo se non ci (essere) _____ più treni. d) Pensavi che noi (essere) _____ già partiti? e) Io (volere) _____ mangiare perché ho fame. f) Ho letto tre volte questo articolo e non (trovare) _____ il tuo nome... g) Se avessi comprato una nuova camicia, l' (indossare) _____ per il mio compleanno. h) Credo che Maria (prendere) _____ un caffè ogni giorno. i) Se io (sapere) _____, non sarei venuto. j) Pensavo che voi (andare) _____ più spesso al cinema.

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

4. Compléter par « di » (groupé avec l'article si nécessaire), « che », « di quanto » ou « quanto/-a/-i/-e »

- a) Questa storia era più breve _____ io pensassi.
- b) Da due anni, io studio più _____ te.
- c) Ho mangiato tanti gelati _____ pizze in Italia.
- d) Ho tanta sete _____ fame.
- e) La sedia è più bassa _____ la scrivania.
- f) Sei meno rapido _____ me.
- g) Su quell'albero, ci sono più fiori _____ foglie.
- h) I miei amici sono tanto numerosi _____ simpatici.
- i) L'esame è stato meno difficile _____ immaginassi.
- j) Io chiedo più favori a mia madre _____ a mio padre.

5. Traduire

a) J'ai fini mes études et je suis en train de chercher un travail.

.....
.....

b) On dit qu'il y a plus de soleil en Italie qu'en France.

.....
.....

c) Au zoo, on peut voir de nombreux animaux.

.....
.....

d) Quand on ira à Rome, on visitera cette exposition.

.....
.....

N° étudiant :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

LICENCE 1^{ère}/3^{ème} année et MASTER
SESSION 1 – AVRIL 2012

Epreuve écrite :

UE Majeure Méthodologie
Seconde langue vivante/ancienne - ITALIEN (S2)
ou ITALIEN – confirmé niveau 1

Responsable du sujet :

Madame COURRIOL Florence

Durée de l'épreuve :

2 heures

***L'usage de tout document et tout matériel
électronique est strictement interdit***

Le sujet comporte 2 pages recto verso numérotées de 1/2 à 2/2.

Consigne :

Traduire l'extrait suivant :

Mi sono svegliato presto. Sono rimasto a letto mentre il sole cominciava ad accendersi. Poi non ce l'ho fatta piú a starmene ad aspettare. Mamma e Maria dormivano ancora. Mi sono alzato, mi sono lavato i denti, ho riempito la cartella con del formaggio e del pane e sono uscito.

Avevo deciso che di giorno sulla collina non c'era pericolo, solo di notte succedevano le cose brutte.

Quella mattina erano apparse le nuvole. Scorrevano veloci su un cielo stinto proiettando macchie scure sui campi di grano e si tenevano stretta la loro pioggia portandola chissà dove.

Sfrecciavo nella campagna deserta, sulla Scassona, diretto alla casa. [...]

Ero quasi arrivato quando sull'orizzonte è apparso un polverone rosso. Basso. Veloce. Una nuvola che avanzava nel grano. Il polverone che può fare una macchina su una strada di terra cotta dal sole. Era distante ma ci avrebbe messo poco a raggiungermi. Già sentivo il rombo del motore.

Arrivava dalla casa abbandonata. Quella strada portava solo lí. Un'automobile ha curvato piano e mi si è messa di fronte.

Non sapevo che fare. Se tornavo indietro mi avrebbe raggiunto, se continuavo mi avrebbe visto. Dovevo decidermi in fretta, si stava avvicinando. Forse mi aveva già visto. Se non mi aveva visto era solo per la nube rossa che sollevava.

Ho girato la bicicletta e ho cominciato a pedalare, cercando di allontanarmi il piú veloce possibile. Era inutile. Piú spingevo sui pedali, piú la bicicletta si impuntava, si sbilanciava e si rifiutava di andare avanti. Mi giravo e alle mie spalle il polverone cresceva.

Nasconditi, mi sono detto.

LICENCE 2^{ème} et Master 2^{ème} année
SESSION 1 – AVRIL 2012

Epreuve écrite :

UE Majeure Méthodologie
Seconde langue vivante/ancienne - ITALIEN (S4)
ou ITALIEN – confirmé niveau 2

Responsable du sujet :

Madame GAUDIN Hélène

Durée de l'épreuve :

2 heures

***L'usage de tout document et tout matériel
électronique est strictement interdit***

Le sujet comporte 2 pages recto verso numérotées de 1/2 à 2/2.

Consigne :

Traduire en français le texte suivant :

Dopo un'intera giornata vissuta senza obbedire alle solite abitudini era un po' spaesato, e in fin dei conti era una sensazione piacevole. Ma non poteva dire di essere sereno. Sua moglie era morta, seppellita in un passato che adesso somigliava a un grande vuoto. Lui era a Roma, beveva grappa seduto su uno sgabello e ascoltava musica, guardando la sua faccia riflessa tra le bottiglie. Anche solo una settimana prima non ci avrebbe potuto credere.

Peccato che nei locali pubblici non si potesse più fumare. Erano appena le undici, non aveva proprio voglia di tornare alla pensione. Vuotò il bicchiere e pensò se non fosse il caso di berne un altro. Dove poteva andare ? Magari a Campo de' Fiori a mangiare un gelato, o in uno di quei posti dove si balla fino a tardi. Mentre rifletteva, una ragazza bionda si avvicinò al banco e si sedette due sgabelli più in là, lasciandone uno vuoto tra loro. Ordinò un caffè corretto. Venticinque anni, più o meno. Bella. I capelli biondi e lisci le arrivavano appena alle spalle. Mario pensò a sua figlia Simona, la mise a confronto con quella ragazza e avvertì una puntura di dolore. La bionda aveva dei pantaloni strettissimi e un giubbotto minuscolo di pelle rossa. Scarpe nere con il tacco a punta, un po' consumate. Una piccola borsetta nera le pendeva dalla spalla. Guardava dritta davanti a sé, con una sigaretta spenta in bocca. Sembrava triste. Aveva un profilo bellissimo, orecchie piccole e perfette. Mario si voltava ogni secondo a guardarla, ne sentiva il bisogno. A un tratto anche lei si voltò e si fissarono negli occhi. Lui riuscì a reggere lo sguardo, stupito di se stesso.

« Tutto solo ? » disse la ragazza.

« Come dice, scusi ? » Era come se all'improvviso si fosse aperta una voragine. Quella bella ragazza gli stava parlando, s'interessava a lui. Si rese conto di essere un po' ubriaco.

« Le chiedevo se era qui tutto solo, o se invece... » Non finì la frase, e nell'aria rimase un'allusione che costrinse Mario a ripensare ai trentasette anni di matrimonio, a rivedere sua moglie distesa sul letto con le labbra indurite.

« Sì, sono solo... E lei ? ». Quella domanda gli era uscita di bocca in modo naturale. Quasi non si riconosceva.

Da Marco VICHI, *Un tipo tranquillo*, 2010.

LICENCE 3^{ème}

SESSION 1 – AVRIL 2012

Epreuve écrite :

**UE Majeure Méthodologie
Seconde langue vivante/ancienne - ITALIEN (S6)
ou ITALIEN – confirmé niveau 3**

Responsable du sujet :

Madame GAUDIN Hélène

Durée de l'épreuve :

2 heures

***L'usage de tout document et tout matériel
électronique est strictement interdit***

Le sujet comporte 2 pages recto verso numérotées de 1/2 à 2/2.

Consigne :

Traduire en français le texte suivant :

Finì la pasta, complimentandosi con il cuoco. Nonostante tutto era riuscito a gustarsi le penne al pomodoro. Vuotò il bicchiere e accese una sigaretta. Soffiava il fumo verso il soffitto, sospirando come un'anima del purgatorio. Adesso che la fame era placata, una sottile angoscia avvolse ogni suo pensiero. Si sentiva vecchio. Un povero vecchio sconfitto su tutti i fronti. Si vedeva già in pensione, rincoglionito, a passare le notti contando gli spiccioli nel borsellino come aveva visto fare a suo nonno. Brodini, borse dell'acqua calda, e tanto tanto riposo... poi un bel giorno sarebbe morto e amen.

Erano appena le dieci. Non aveva voglia di restare tutta la sera a fissare il televisore, in compagnia di ameni pensieri sul senso della vita. Sentiva il bisogno di uscire e di cambiarsi la testa, di fare due chiacchiere con qualcuno... Pensò a Dante, lo scienziato mezzo matto che abitava a Mezzomonte in una vecchia villa con le porte sempre aperte. Un gigante pieno di energia, con lunghi capelli bianchi che se ne andavano ognuno per conto suo. Lo aveva conosciuto nell'estate del '63, durante le indagini sulla morte di sua sorella Rebecca. Erano entrati in confidenza, anche se si vedevano raramente e si davano ancora del lei. Dante era un nottambulo, a quell'ora doveva essere appena sceso nel suo laboratorio sotterraneo.

Schiacciò la cicca nel posacenere e andò nell'ingresso per telefonargli. Lasciò squillare a lungo, e finalmente sentì staccare il ricevitore.

« Parla Dante... Chi è ? » disse lo scienziato, con il suo vocione da orco.

« Buonasera, dottor Pedretti. La disturbo ? »

« Ah, Bordelli... Come sta ? »

« Vorrei saperlo anch'io. E lei ? »

« Sono ancora curioso del mondo. »

« Piacerebbe anche a me... »

« Anche lei è curioso, altrimenti non sarebbe nella Pubblica Sicurezza. »

« Forse ha ragione. »

« Perché non viene a trovarmi, commissario ? »

« La chiamavo appunto per questo. »

« L'aspetto. »

« Mezz'ora e sono da lei... »

Da Marco VICHI, *Morte a Firenze*, 2009.